

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

David Attenborough 大卫艾登堡

Finn: Shhh... Don't move – can you see it?

Jean: Do you mean that monkey?

Finn: No, just behind the monkey... it has white hair and ... a microphone!

Jean: Oh yes, it looks like ... David Attenborough!

Finn: ... David Attenborough? This is BBC Learning English, I'm Finn.

Jean: And I'm Jean. 今天我们要为大家介绍的就是这位著名的资深英国电视主持人 David Attenborough, 他制作主持野生动物纪录片已经有 50 多年了!

Finn: That's right, and today we're talking about this famous TV presenter David Attenborough, who makes wildlife documentaries.

Jean: Wildlife 野生动物 documentaries 纪录片。英国的好几代人都是看着他不断制作创新的电视节目长大的。

Finn: And one of these people is Alex.

Insert

For 5 decades he's been bringing the outside world and the natural world in particular, into British living rooms. Families sat round the television of a weekday night, after work, getting to go and have a look at what a jungle's like, what the North Pole's like, how birds dance in the tropics, how antelopes hunt in the deserts and the savannah.

Jean: 他的电视节目把大自然的野生世界带给英国家家户户的观众, 到今天都已经整整 50 多年了。

Finn: That's right. It's helped people learn about places all over the world, like jungles

Jean: 热带丛林

Finn: The North Pole

Jean: 北极

Finn: The tropics

Jean: 热带地区

Finn: The desert

Jean: 沙漠

Finn: And the savannah

Jean: 热带大草原

David 的节目早在 50 年代的时候就已经非常有创新性了，因为他在当时是第一个把摄像机带到野生环境中去亲身拍摄野生动物在自然环境中的形态，而不是和别人一样坐在电视演播室里主持他的节目。

Finn: Now he has been voted Britain's greatest living icon.

Jean: Icon 偶像。他曾被一部电视节目评为是英国在世的最伟大偶像。让我们听听下面这位 David Attenborough 的粉丝给我们讲讲 David 为什么是这么令人难忘 memorable:

Insert

I think he's memorable because of his tone, and the way that he grabs your attention, and the passion that he has for wildlife is infectious.

Jean: 他说他的语气 tone 就让人不容易忘记。

Finn: Yes, David Attenborough speaks in a way which is both quiet and excited at the same time.

Jean: 而且就是因为他主持的语气很兴奋 – 他能够 grabs your attention 抓住你的注意力。

Finn: And this love for wildlife, this passion for wildlife is infectious.

Jean: Infectious 有感染力的。只要你一听到他谈到野生动物你就想听。

Finn: OK I think it's time to hear from the man himself.

Jean: OK. David Attenborough 在 2006 年的时候说过当今世界面临的最大挑战就是气候的变化。

Finn: Climate change. But, some people were surprised that it took Sir David so long to come to this view.

Jean: 让我们听听他为什么认为现在马上行动起来挽救生态环境是如此紧迫。

Insert

We didn't have the evidence ten years ago. Now I have no hesitation at all in saying that the earth is warming at a greater swifter rate than it has done for millions of years, and that we are contributing in a major way to that rise.

Jean: 他说 10 年前我们还没有证据 **evidence** 来证明全球变暖的趋势，不过现在他可以毫不犹豫的 **no hesitation** 确认这个事实了。

Finn: **Yes, he thinks the world is getting warmer now and it's getting warmer faster than it has for a long time - millions of years.**

Jean: 而人类还在大幅度的 **a major way** 造成促成 **contributing to** 这一现象。

Finn: **He thinks if we don't try to stop climate change, then many of the animals he has filmed, like polar bears, won't be here in 50 years time.**

Jean: 是的，如果冰盖融化，**polar bears** 北极熊会是生存受到威胁的动物之一。

Finn: **So let's hope his programmes can inspire more people to care about the environment.**

Jean: 好了，今天的节目就到这里了。

Finn: **Don't forget to log onto our website to find lots of materials to help you learn English.**

Jean: 我们的网址就是 www.bbcchina.com.cn ... look out!

Finn: **Bye!**